



**Literature, Journalism, and Modern  
Languages**  
**Point Loma Nazarene University**

**Course Syllabus, Fall 2016 (temario, o plan de curso, otoño 2016)**

**Professor (Profesor):** Dr. Scott M. Bennett

**Telephone (Teléfono):** (619) 849-2947 (on campus: x2947) **Celular:** (619) 962-3057

**Email:** scottbennett@pointloma.edu

**Office (Oficina):** Bond Academic Center, Room 120

**Office Hours (Horas de consulta):** Posted, and by appointment (En la puerta de mi oficina y con cita)

**Class Meeting Days and Time (Días y horas de clase):** T, R 3:00pm-4:15pm, BAC 104

**Course (Curso):** SPA 302 (Advanced Grammar and Reading) (Gramática avanzada y lectura) (3 units) (3 unidades)

**Final Exam (Examen final):** Tuesday, December 13, 4:30pm-7:00pm, BAC 104. **No exceptions!**

**Course Description (Descripción del curso):**

An in-depth study of the grammatical structure of Spanish with emphasis on syntax, stylistics, and lexical problems as encountered in reading. Conducted in Spanish.

Prerequisite(s): Spanish 251 or consent of instructor.

**Course Learning Outcomes (CLOs) (Resultados del aprendizaje para el curso):**

By the end of SPA 302, students will be able to:

1. Demonstrate improvement in the ability to read Spanish.
2. Define grammar terminology.
3. Understand grammar usage and syntactical structures as they appear in the written and spoken word.
4. Clarify semantic differences.
5. Define literary terminology.
6. Analyze reading selections using literary terminology.

**Required Texts for the course (Textos requeridos para el curso):**

Butt, John and Carmen Benjamin. *A New Reference Grammar of Modern Spanish*. 5<sup>th</sup> ed. London and New York: Routledge, 2013. ISBN 13: 9781444137699

García Márquez, Gabriel. *Crónica de una muerte anunciada*. Vintage Español, 1<sup>st</sup> ed. New York: Random House, 2003. ISBN 13: 9781400034956

Pountain, Christopher, et al. *Practising Spanish Grammar*. 3<sup>rd</sup> ed. London and New York: Routledge, 2013. ISBN 13: 9781444137705

**Recommended Texts (Textos recomendados):**

Kendris, Christopher. *501 Spanish Verbs:(With CD-ROM) Fully Conjugated in All the Tenses and Moods in a New Easy-To-Learn Format*. 7<sup>th</sup> edition, Barrons Educational Series, 2010.

Spinelli, Emily. *English Grammar for Students of Spanish: The Study Guide for Those Learning Spanish*. 6<sup>th</sup> edition, Olivia and Hill Press, 2007.

**Grading (Calificación):** The final grade is based on the following point scale. (La nota final se basa en la siguiente escala de puntos):

Exámenes (dos parciales y el final).....	300 puntos (100 puntos cada examen)
Pruebas cortas.....	60 puntos (20 puntos cada prueba)
Tareas generales.....	200 puntos (10 tareas, 20 puntos cada tarea)
Análisis de libro.....	100 puntos (20 puntos cada análisis)
Presentación sobre gramática.....	50 puntos (cada estudiante hará una presentación)
Participación/asistencia.....	290 puntos (10 puntos cada día)

**Grading Scale (Escala de calificaciones):**

930-1000	A	780-799	C+	600-629	D-
900-929	A-	730-779	C	0-599	F
880-899	B+	700-729	C-		
830-879	B	680-699	D+		
800-829	B-	630-679	D		

**EXPLICACIÓN DE NOTAS**

**PARTICIPACIÓN** Participación/asistencia----- (290 puntos)

La participación se evalúa a base de la buena voluntad del estudiante en cuanto a hacer preguntas, contribuir a las discusiones, cooperar con las actividades de clase, y mantenerse al día con los deberes y tareas diarios. Como no es posible participar si uno no está presente, el estar o no estar presente se aplica a esta categoría. El faltarle más del 10% (más de tres clases) resultará en la posible desmatriculación del estudiante. El faltarle más del 20% (más de seis clases), según las reglas establecidas por la universidad, el/la estudiante no recibirá crédito para la clase. **La primera falta no cuenta (como una gracia o regalo)**. Cada día equivale a 10 puntos (hay 28 días de clase, y hay 290 puntos en el valor total de la participación y la asistencia y se les quitarán los 10 puntos del día si los estudiantes no están en clase). Además, no participar o no hacer la tarea para el día asignado (a pesar de estar en la clase físicamente) puede resultar en la pérdida de los 10 puntos del día. **La participación activa es de suma importancia en la clase**. Esta nota se calculará tomando en cuenta los siguientes criterios:

- Estar presente (no sólo físicamente) y llegar a tiempo
- Hablar sólo en español con los condiscípulos y el profe al entrar en el aula
- Completar las lecturas y tareas del día (del calendario y asignadas)
- Cumplir con las normas de la integridad académica y cristiana: no hacer trampa o plagiar

**Normas de conducta** – Les comparto algunas de las normas culturales tocante al comportamiento aceptable y responsable en la clase. Como el tiempo que tenemos es limitado, es importante que aprovechemos la oportunidad. Mis clases son típicamente interactivas y centradas en la comunicación. Por lo tanto es imprescindible que los estudiantes practiquen la auto-disciplina:

- i. Siempre es apropiado hablar español durante las actividades de grupos pequeños.
- ii. Siempre hay que hablar español con el profesor y cuando te toca hablar en clase.
- iii. Evita conversaciones privadas que no tienen que ver con la clase aparte de lo más necesario. Es muy fácil desviarnos del enfoque del día y quiero aprovechar todo el tiempo que tenemos en la clase.
- iv. Deberías hablar con el “Profe” sobre cosas de interés, problemas, sugerencias, o preguntas que tengas sobre el curso.

**TAREAS GENERALES DE CLASE** -----(200 puntos, habrá 10 tareas asignadas, 20 puntos cada tarea)

- Hacer las tareas de *Practising Spanish Grammar* según el calendario del curso, o el día indicado. Preparar y estudiar las asignaturas y lecturas de NRG.
- Recomendación: debes mantener **un cuaderno para tus apuntes de clase, apuntes sobre la novela, fotocopias de la clase, exámenes devueltos, listas de vocabulario, etc.**

**ANÁLISIS DEL LIBRO** -----(100 puntos, habrá 5 análisis sobre las 5 secciones de la novela, 20 cada análisis)

Leeremos una novela **completa** en la clase. Hay cinco secciones de la novela. Para cada sección, entregarás un análisis sobre tal sección. Debe ser entre 1-2 páginas en total. Como requisito, incluirás algunos elementos:

1. Un resumen corto (muy básico, sobre qué pasa en la sección). Es decir, la trama o la intriga, los personajes etc. La novela es un poco complicada, entonces no tienes que contar todo lo que pasa, sino un resumen (como bosquejo o esqueleto básico sobre qué pasa).
2. Una lista de por lo menos diez palabras nuevas (el vocabulario) con una definición (en español) del significado de cada palabra.
3. Unos comentarios sobre aspectos de análisis de la sección (de los ocho elementos, la teoría literaria etc.) Hablaremos más en la clase acerca de cómo analizar textos literarios. Sería bueno incluir algunas citas de la novela para respaldar tu enfoque crítico.
4. Dos posibles preguntas sobre la novela para compartir y preguntar a la clase. O sea, dudas que tienes, algo que no entiendes, aspectos diferentes o llamativos, interpretaciones etc.

**PRUEBAS/QUIZZES**------(60 puntos, habrá 3 pruebas, cada prueba vale 20 puntos)

Siempre debes venir a clase preparado/a para una pruebita (quiz) sobre la lectura y/o la tarea asignada por si las moscas. Generalmente no se permite tomar una prueba tarde. Si sospecho que los estudiantes no están haciendo la tarea, soy capaz de “compartir” una pruebita de sorpresa. ¡A buen entendedor pocas palabras!

**EXÁMENES** (dos exámenes parciales y el final)------(300 puntos, cada examen vale 100 puntos)

Habrá tres exámenes de igual peso; es decir, dos exámenes parciales y un examen final. Por lo general, consistirán en secciones representativas de lo que se ha estudiado. Habrá secciones sobre la novela, la gramática, el vocabulario, etc.

**PRESENTACIONES SOBRE GRAMÁTICA**------(50 puntos)

Cada estudiante hará **una** presentación oral sobre un aspecto detallado de la gramática española. La idea no es cubrir TODO de la sección del libro NRG, hasta sería IMPOSIBLE (hay mucha información). **Necesitan buscar algunos elementos interesantes, llamativos y diferentes de la gramática para hacer la presentación.** Cada presentación debe durar entre 15-20 minutos. Pueden explicar sobre la gramática, dar ejemplos, hacer actividades con la clase, y dar una pequeña “aula” de práctica para el grupo. Será necesario preparar bien su presentación y escoger bien los ejemplos. En algunos casos, tendremos dos presentaciones el mismo día (en el caso de algunas de las secciones con verbos). Tendrán que trabajar juntos y decidir cómo van a repartir el material (en trabajo de grupo). Explicaré más en la clase acerca de las presentaciones, sin duda.

**\*Tarea que se entrega tarde** - Los exámenes o análisis que se entregan tarde sólo pueden hacerse por crédito completo con un permiso de la universidad (deporte, concierto, emergencia, etc.). De no ser así, sufrirán una pena del 20% por cada día de clase perdido. Si hay que faltar un examen, arregla las cosas de antemano. **El examen final no es opcional, y la fecha no se puede cambiar.**

### **Statements for course syllabi, LJML Department**

#### **Inclusive Language Statement:**

Recognizing that people have often used the English (and Spanish) language in ways that imply the exclusion or inferiority of women, the school urges students, faculty and staff to avoid sexist language in public discourse, in classroom discussion, and in their writings. Also, think before you speak or joke about sexual orientation and the like. Because the Literature, Journalism, and Modern Language department recognizes the power of language, all public language used in this course, including written and spoken discourse will be inclusive. This standard is outlined by all major academic style guides, including MLA, APA, and Chicago, and is the norm in university-level work—and more importantly, the Christian norm of love for our neighbor calls for respectful communication and treatment.

### **Academic Accommodations/Tutorials**

While all students are expected to meet the minimum academic standards for completion of this course as established by the instructor, students with disabilities may require academic accommodations. At Point Loma Nazarene University, students requesting academic accommodations must file documentation with the Disability Resource Center (DRC), located in the Bond Academic Center. Once the student files documentation, the Disability Resource Center will contact the student's instructors and provide written recommendations for reasonable and appropriate accommodations to meet the individual learning needs of the student. This policy assists the University in its commitment to full compliance with Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Americans with Disabilities (ADA) Act of 1990, and ADA Amendments Act of 2008, all of which prohibit discrimination against students with disabilities and guarantee all qualified students equal access to and benefits of PLNU programs and activities.

### **Academic Honesty Policy**

The Department of Literature, Journalism, and Modern Languages deems intellectual and academic integrity to be critical to academic success and personal development; therefore, any unethical practice will be detrimental to the student's academic record and moral character. Students who present the work of others, which includes but is not limited to borrowing another student's work, buying a paper, or using the thoughts or ideas of others as if their own (using information in a paper without citation), commit plagiarism. Students will be held accountable for plagiarized material whether the material was plagiarized intentionally or unintentionally. Plagiarized work will result in a failing grade for the assignment and possibly for the course. In either event, a written report will be filed with the department chair and area dean. The dean will review the report and submit it to the provost and the vice president for student development. It will then be placed in the student's academic file.

NOTE: It is the student's responsibility to maintain his/her class schedule. Should the need arise to drop this course (personal emergencies, poor performance, etc.), the student has the responsibility to follow through (provided the drop date meets the stated calendar deadline established by the university), not the instructor. Simply ceasing to attend this course or failing to follow through to arrange for a change of registration (drop/add) may easily result in a grade of F on the official transcript.

### **Ferpa Policy**

In compliance with federal law, neither PLNU student ID nor social security number should be used in publicly posted grades or returned sets of assignments without student written permission. This class will meet the federal requirements by (Note: each faculty member should choose one strategy to use: distributing all grades and papers individually; requesting and filing written student permission; or assigning each student a unique class ID number not identifiable on the alphabetic roster.) Also in compliance with FERPA, you will be the only person given information about your progress in this class unless you have designated others to receive it in the "Informational Release" section of the student portal.

## **Final Examination Policy**

Successful completion of this class requires taking the final examination **on its scheduled day**. The final examination is posted on the class schedules site. No requests for early examinations or alternative days will be approved.

## **More Undergraduate Syllabus Information (in addition to information already provided):**

### **ACADEMIC HONESTY**

Students should demonstrate academic honesty by doing original work and by giving appropriate credit to the ideas of others. Academic dishonesty is the act of presenting information, ideas, and/or concepts, as one's own when in reality they are the results of another person's creativity and effort. A faculty member who believes a situation involving academic dishonesty has been detected may assign a failing grade for that assignment or examination, or, depending on the seriousness of the offense, for the course. Faculty should follow and students may appeal using the procedure in the university Catalog. See [Academic Policies](#) for definitions of kinds of academic dishonesty and for further policy information.

### **Academic Accommodations**

If you have a diagnosed disability, please contact PLNU's Disability Resource Center (DRC) within the first two weeks of class to demonstrate need and to register for accommodation by phone at 619-849-2486 or by e-mail at [DRC@pointloma.edu](mailto:DRC@pointloma.edu). See [Disability Resource Center](#) for additional information.

### **Attendance and Participation**

Regular and punctual attendance at all classes is considered essential to optimum academic achievement. If the student is absent from more than 10 percent of class meetings, the faculty member can file a written report, which may result in de-enrollment. If the absences exceed 20 percent, the student may be de-enrolled without notice until the university drop date or, after that date, receive the appropriate grade for their work and participation. See [Academic Policies](#) in the Undergraduate Academic Catalog.

### **Course Schedule (Horario de curso)**

*A New Reference Grammar of Modern Spanish* = NRG

*Practising Spanish Grammar* = PSG

*Crónica de una muerte anunciada* = CMA

### **agosto 29-septiembre 2**

Semana 1

T30 (No hay clase hoy)

R1 Introducción / Información de la clase / Filosofía de la clase / Gramática / Lectura

**septiembre 5-9**

Semana 2

T6 **Estudiar:** NRG (#1 Gender of nouns, #2 Plural of nouns) pp. 1-26. **Hacer:** PSG #1 pp. 1-5.

R8 **Estudiar:** NRG (#3 Articles) pp. 27-48.

**septiembre 12-16**

Semana 3

T13 **Estudiar:** NRG (#4 Adjectives) pp. 49-70. **Hacer:** PSG #3, pp. 11-15. **Presentación hoy.**

R15 **Para hoy:** CMA pp. 3-23 (la primera sección) **Para hoy:** Análisis #1

**septiembre 19-23**

Semana 4

T20 **Estudiar:** NRG (#13 Forms of Spanish verbs) pp. 166-201. **Hacer:** PSG #10, pp. 45-51.  
**Dos presentaciones hoy.**

R22 Terminar con el diálogo sobre las formas de los verbos: más ejemplos y práctica.

**septiembre 26-30**

Semana 5

T27 **Estudiar:** NRG (#14 Use of indicative (non-continuous verb forms)) pp. 202-232. **Hacer:**  
PSG #11, pp. 52-62. **Dos presentaciones hoy.**

R29 **Estudiar:** NRG (#15 Continuous forms of the verb) pp. 166-201. **Presentación hoy.**

**octubre 3-7**

Semana 6

T4 **Para hoy:** CMA pp. 24-46 (la segunda sección) **Para hoy:** Análisis #2

R6 Repasar la gramática y la lectura para el primer examen.

**octubre 10-14**

Semana 7

T11 **Examen 1**

R13 Reflexionar y compartir cómo tu español ha mejorado: la gramática y el vocabulario.

**octubre 17-21**

Semana 8

T18 **Estudiar:** NRG (#16 **The subjunctive**) pp. 241-282. **Hacer:** PSG #13, pp. 68-84-51. **Dos presentaciones hoy.**

R20 Terminar el diálogo sobre el subjuntivo. Traigan algunos ejemplos del subjuntivo de CMA.

F21 (Día de descanso del otoño, **no hay clases**) Fall Break Day (No classes).

**octubre 24-28**

Semana 9

T25 **Para hoy:** CMA pp. 47-69 (la tercera sección) **Para hoy:** Análisis #3

R27 **Estudiar:** NRG (#26 y #27 **Pronominal verbs y Verbs of becoming**) pp. 166-201. **Hacer:** PSG #20 y #21, pp. 107-115. **Presentación hoy.**

**october 31-noviembre 4**

Semana 10

T1 Terminar el diálogo sobre los verbos pronomiales. ¿Hay ejemplos de la lectura de CMA?

R3 **Estudiar:** NRG (#29 **Ser and estar**) pp. 408-416. **Hacer:** PSG #23, pp. 120-125. **Presentación hoy.**

**noviembre 7-11**

Semana 11

T8 **Estudiar:** NRG (#34 **Prepositions**) pp. 538-552. **Hacer:** PSG #37, pp. 139-145. **Presentación hoy.**

R10 **Estudiar:** NRG (#39 **Spelling, accent rules, punctuation and word division**) pp. 538-552. **Hacer:** PSG #32, pp. 158-160. **Presentación hoy.**

**noviembre 14-18**

Semana 12

T15 **Para hoy:** CMA pp. 70-93 (la cuarta sección) **Para hoy:** Análisis #4. Repasar la gramática y la lectura para el segundo examen.

R17 **Examen 2**



**noviembre 21-25**

Semana 13

T22 La traducción: ejemplos de la versión de CMA en inglés (del traductor Gregory Rabassa)

W23, R24, F25 Thanksgiving Recess (No classes) (Día de Acción de Gracias, **no hay clase hoy**)

**noviembre 28-diciembre 2**

Semana 14

T29 **Hacer:** una traducción de práctica sobre una sección corta de la novela. Les daré un fragmento para traducir y estudiar. Comentaremos sobre la gramática, el estilo, y la teoría literaria de la traducción. (La traducción vale 20 puntos, igual como una tarea asignada).

R1 **Para hoy:** CMA pp. 94-118 (la quinta sección) **Para hoy:** Análisis #5

**diciembre 5-9**

Semana 15

T6 Conclusiones sobre CMA: temas sobre la realidad latinoamericana y las técnicas literarias de Gabriel García Márquez. ¿Hay ejemplos de la gramática avanzada de NRG en la novela?

R8 Repasar la gramática y la lectura para el examen final: preparaciones para el examen.

**diciembre 12-16 (Finals Week)**

Semana 16

**Examen final:** martes, 13 de diciembre, 4:30pm-7:00pm, BAC 104. **¡No hay excepciones!**

**Crédito extra:** los estudiantes pueden ganar hasta 20 puntos de crédito extra a través de aprender y memorizar “dichos” o “modismos”. Cada “dicho” vale un punto y tendrán que decirlo en voz alta y también poder escribirlo. Será necesario dar una corta explicación del significado del “dicho” al igual que dar la respectiva expresión en inglés. Por ejemplo, “A buen hambre no hay pan duro” o “Antes que te cases mira lo que haces” etc.